



Совещание государств- участников

Distr.: General
23 March 2007
Russian
Original: English

Семнадцатое совещание
Нью-Йорк, 14 и 18–22 июня 2007 года

Годовой доклад Международного трибунала по морскому праву за 2006 год

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–5	4
II. Выборы Секретаря	6–7	5
III. Камеры	8–20	5
A. Камеры по спорам, касающимся морского дна	8–9	5
B. Специальные камеры	10–20	5
1. Камера упрощенного производства	10–11	5
2. Камера по спорам, касающимся рыболовства	12–14	5
3. Камера по спорам, касающимся морской среды	15–17	6
4. Камера, предусмотренная пунктом 2 статьи 15 Статута	18–20	6
IV. Заседания Трибунала	21	6
V. Судебная работа Трибунала	22–23	6
VI. Комитеты	24–30	7
A. Бюджетно-финансовый комитет	25	7
B. Комитет по Регламенту и практике производства дел	26	7
C. Административно-кадровый комитет	27	7
D. Библиотечно-издательский комитет	28	8
E. Комитет по зданиям и электронным системам	29	8
F. Комитет по связям с общественностью	30	8
VII. Регламент Трибунала и дополнительные документы	31–47	8
A. Компенсация Трибунала в делах о делимитации морских границ	32–37	8



В.	Справочник по вопросам рассмотрения дел в Трибунале	38	9
С.	Залоги и другое финансовое обеспечение	39–40	9
D.	Поправка к статье 43 Регламента Международного Суда	41	10
E.	Вопросы, касающиеся морского права и Конвенции	42–43	10
F.	Вопросы, касающиеся статьи 292 Конвенции	44	10
G.	Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морского дна	45	10
H.	Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся рыболовства	46	11
I.	Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морской среды	47	11
VIII.	Привилегии и иммунитеты	48–50	11
A.	Генеральное соглашение	48	11
B.	Соглашение о штаб-квартире	49–50	11
IX.	Отношения с Организацией Объединенных Наций	51–54	12
A.	Статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее	51–53	12
B.	Соглашение о взаимоотношениях с Организацией Объединенных Наций	54	12
X.	Отношения с другими организациями и органами	55	12
XI.	Помещения Трибунала	56–57	13
XII.	Финансы	58–76	13
A.	Бюджетные вопросы	58–62	13
1.	Бюджет Трибунала на 2007–2008 годы	58–59	13
2.	Отчет об исполнении бюджета	60	13
3.	Доклад о бюджетных вопросах за финансовый период 2005– 2006 годов	61	13
4.	Положение с наличностью	62	14
B.	Положение со взносами	63–65	14
C.	Финансовые положения и правила	66–67	14
D.	Условия службы и вознаграждение членов Трибунала	68	15
E.	Доклады ревизора за 2004 и 2005–2006 годы	69–73	15
F.	Целевые фонды и дотации	74–76	16
XIII.	Административные вопросы	77–85	16
A.	Положения и правила о персонале	77	16
B.	Набор сотрудников	78–79	16

C.	Языковые курсы в Трибунале	80	16
D.	Комитет по пенсиям персонала	81–82	17
E.	Программа стажировок	83–85	17
XIV.	Здания и электронные системы	86–88	17
A.	Требования к постоянным помещениям Трибунала	86	17
B.	Использование помещений и доступ общественности	87–88	18
XV.	Библиотека	89–90	19
XVI.	Публикации	91–93	19
XVII.	Связи с общественностью	94	19
XVIII.	Десятилетний юбилей Трибунала	95–97	19
XIX.	Региональные практикумы	98–99	20
XX.	Летняя академия	100	20
XXI.	Общественная информация и веб-сайт	101–103	21
XXII.	Будущая работа	104	21
Приложения			
I.	Информация о сотрудниках (2006 год)		22
II.	Информация о стажерах (2006 год)		24
III.	Список лиц и организаций, безвозмездно передавших материалы библиотеке Международного трибунала по морскому праву в 2006 году		25

I. Введение

1. Настоящий доклад Международного трибунала по морскому праву представляется совещанию государств-участников в соответствии с пунктом 3(d) правила 6 Правил процедуры совещаний государств-участников и охватывает период с 1 января по 31 декабря 2006 года.
2. Трибунал был учрежден в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года (именуемой далее «Конвенция»). Он функционирует согласно соответствующим положениям части XV и части XI Конвенции, Статуту Трибунала (именуемому далее «Статут»), содержащемуся в приложении VI к Конвенции, и Регламенту Трибунала (именуемому далее «Регламент»).
3. В состав Трибунала входит 21 член, избираемый государствами — участниками Конвенции в порядке, предусмотренном статьей 4 Статута.
4. С 1 октября 2005 года включительно состав Трибунала является следующим:

<i>Судьи (в порядке старшинства)</i>	<i>Страна</i>	<i>Дата истечения срока полномочий</i>
<i>Председатель</i>		
Рюдигер Вольфрум	Германия	30 сентября 2008 года
<i>Заместитель Председателя</i>		
Жозеф Акль	Ливан	30 сентября 2008 года
<i>Судьи</i>		
Уго Каминос	Аргентина	30 сентября 2011 года
Висенти Маротта Ранжел	Бразилия	30 сентября 2008 года
Александр Янков	Болгария	30 сентября 2011 года
Анатолий Лазаревич Колодкин	Российская Федерация	30 сентября 2008 года
Пак Чхун Хо	Республика Корея	30 сентября 2014 года
Поль Бамела Энго	Камерун	30 сентября 2008 года
Л. Долливер М. Нельсон	Гренада	30 сентября 2014 года
П. Чандрасекхара Рао	Индия	30 сентября 2008 года
Туллио Тревес	Италия	30 сентября 2011 года
Тафсир Малик Ндиай	Сенегал	30 сентября 2011 года
Жозе Луиш Жезуш	Кабо-Верде	30 сентября 2008 года
Сюй Гуанцзянь	Китай	30 сентября 2011 года
Жан-Пьер Кот	Франция	30 сентября 2011 года
Энтони Эймос Лаки	Тринидад и Тобаго	30 сентября 2011 года
Станислав Павляк	Польша	30 сентября 2014 года
Сундзи Янаи	Япония	30 сентября 2014 года
Хельмут Тюрк	Австрия	30 сентября 2014 года
Джеймс Катека	Объединенная Республика Танзания	30 сентября 2014 года
Альберт Хофман	Южная Африка	30 сентября 2014 года

5. Секретарем Трибунала является Филипп Готье (Бельгия), а заместителем Секретаря — Ким Ду Ён (Республика Корея).

II. Выборы Секретаря

6. Как предусматривается в статье 32 Регламента Трибунала, Секретарь избирается из числа кандидатов, выдвинутых членами.

7. 19 сентября 2006 года члены Трибунала вновь избрали Филиппа Готье (Бельгия) Секретарем Трибунала на пятилетний срок. С 1997 по 2001 год г-н Готье занимал должность заместителя Секретаря Трибунала, а с 2001 по 2006 год — должность Секретаря. Свою карьеру он начал в Министерстве иностранных дел Бельгии (1984–1997 годы), где руководил договорным отделом (1995–1997 годы), а до этого — управлением по морскому праву (1991–1995 годы). Он также является профессором Лёвенского католического университета.

III. Камеры

A. Камера по спорам, касающимся морского дна

8. Согласно пункту 1 статьи 35 Статута, Камера по спорам, касающимся морского дна, состоит из 11 судей, выбираемых членами Трибунала из своего числа. Члены Камеры выбираются раз в три года. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Каминос (председатель); судьи Колодкин, Пак, Тревес, Жезуш, Лаки, Павляк, Янаи, Тюрк, Катек и Хофман (члены).

9. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2008 года.

B. Специальные камеры

1. Камера упрощенного производства

10. Камера упрощенного производства учреждается в соответствии с пунктом 3 статьи 15 Статута и состоит из пяти членов и двух заместителей. В соответствии со статьей 28 Регламента Председатель и заместитель Председателя Трибунала входят в ее состав по должности, причем Председатель Трибунала является председателем Камеры. Камера образуется ежегодно.

11. 26 сентября 2006 года на двадцать второй сессии Трибунала был определен состав Камеры на период с 1 октября 2006 года по 30 сентября 2007 года. Членами Камеры стали (в порядке старшинства): Председатель Трибунала Вольфрум; заместитель Председателя Трибунала Акль; судьи Янков, Нельсон и Ндияй (члены); судьи Тревес и Янаи (заместители).

2. Камера по спорам, касающимся рыболовства

12. Камера по спорам, касающимся рыболовства, учреждается в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута и состоит из семи членов. По решению Трибунала члены Камеры выбираются на трехлетний срок.

13. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Тревес (председатель); судьи Маротта Ранжел, Чандрасекхара Рао, Жезуш, Павляк, Янаи и Катэка (члены).

14. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2008 года.

3. Камера по спорам, касающимся морской среды

15. Камера по спорам, касающимся морской среды, учреждается в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута и состоит из семи членов. По решению Трибунала члены Камеры выбираются на трехлетний срок.

16. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Лаки (председатель); судьи Янков, Пак, Сюй, Тюрк, Катэка и Хофман (члены).

17. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2005 года.

4. Камера, предусмотренная пунктом 2 статьи 15 Статута

18. Как предусматривается в пункте 2 статьи 15 Статута, Трибунал образует камеру для разбирательства переданного ему конкретного спора, если об этом просят стороны. Состав такой камеры определяется Трибуналом с одобрения сторон в порядке, предусмотренном статьей 30 Регламента.

19. Постановлением от 20 декабря 2000 года Трибунал образовал Специальную камеру в составе пяти судей для рассмотрения спора между Чили и Европейским сообществом относительно сохранения и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана.

20. В состав Специальной камеры для рассмотрения названного дела входят: судья Чандрасекхара Рао (председатель); судьи Каминос, Янков и Вольфрум и судья ad hoc Оррего Вилуния (члены).

IV. Заседания Трибунала

21. За рассматриваемый период Трибунал провел две сессии, посвященные главным образом правовым вопросам, имеющим отношение к его судебной работе, и другим, организационно-административным вопросам. Двадцать первая сессия Трибунала проходила с 6 по 17 марта 2006 года, а двадцать вторая — с 18 по 29 сентября 2006 года.

V. Судебная работа Трибунала

Дело «О сохранении и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана (Чили/Европейское сообщество)»

22. По достижении договоренности между Чили и Европейским сообществом Трибунал постановлением от 20 декабря 2000 года Специальную камеру для рассмотрения спора между Чили и Европейским сообществом, касающегося сохранения и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы. Тем же

постановлением Трибунал установил сроки для подачи предварительных возражений и процессуальных документов¹.

23. 9 марта 2001 года стороны информировали председателя Специальной камеры о том, что они достигли предварительной договоренности в отношении спора, и просили приостановить рассмотрение дела в Камере. Постановлением от 15 марта 2001 года председатель Специальной камеры продлил 90-дневный срок для представления предварительных возражений, так чтобы он начал отсчитываться с 1 января 2004 года. Пойдя навстречу новому ходатайству сторон, председатель Специальной камеры постановлением от 16 декабря 2003 года продлил срок для представления предварительных возражений до 1 января 2006 года. Постановлением от 29 декабря 2005 года Специальная камера вновь продлила срок представления предварительных возражений до 1 января 2008 года. Дело занесено в список дел к слушанию.

VI. Комитеты

24. 26 сентября 2006 года на своей двадцать второй сессии Трибунал вновь сформировал свои комитеты на период, заканчивающийся 30 сентября 2007 года².

A. Бюджетно-финансовый комитет

25. Членами Бюджетно-финансового комитета, выбранными 26 сентября 2006 года, стали: заместитель Председателя Акль (председатель); судьи Янков, Тревес, Жезуш, Лаки, Янаи, Тюрк и Хофман (члены).

B. Комитет по Регламенту и практике производства дел

26. Членами Комитета по Регламенту и практике производства дел, выбранными 26 сентября 2006 года, стали: Председатель Трибунала Вольфрум (председатель); заместитель Председателя Трибунала Акль, судьи Каминос (по должности), Маротта Ранжел, Янков, Колодкин, Нельсон, Чандрасекхара Рао, Тревес, Ндиай, Жезуш, Кот, Янаи и Катэка (члены).

C. Административно-кадровый комитет

27. Членами Административно-кадрового комитета, выбранными 26 сентября 2006 года, стали: судья Кот (председатель); судьи Каминос, Колодкин, Нельсон, Чандрасекхара Рао, Сюй, Тюрк и Катэка (члены).

¹ Состав Специальной камеры см. в пункте 20.

² Круг ведения комитетов см. в документах SPLOS/27, пункты 37–40, SPLOS/50, пункты 36–37, и SPLOS/136, пункт 46.

D. Библиотечно-издательский комитет

28. Членами Библиотечно-издательского комитета, выбранными 26 сентября 2006 года, стали: судья Ндиай (председатель); судьи Каминос, Маротта Ранжел, Пак, Бамела Энго, Тревес, Кот и Павляк (члены).

E. Комитет по зданиям и электронным системам

29. Членами Комитета по зданиям и электронным системам, выбранными 26 сентября 2006 года, стали: судья Пак (председатель); судьи Бамела Энго, Сюй, Павляк, Тюрк и Хофман (члены).

F. Комитет по связям с общественностью

30. Членами Комитета по связям с общественностью, выбранными 26 сентября 2006 года, стали: судья Жезуш (председатель); судьи Каминос, Янков, Нельсон, Чандрасекхара Рао, Тревес, Кот, Катэка и Хофман (члены).

VII. Регламент Трибунала и дополнительные документы

31. На своих двадцать первой и двадцать второй сессиях Трибунал рассматривал правовые и судебные вопросы, включая обзор Регламента и практики производства дел Трибунала. Этот обзор производился как в Комитете по Регламенту и практике производства дел, так и на пленуме. При рассмотрении таких правовых и судебных вопросов Трибунал внимательно следил за эволюцией регламентов Международного Суда и других международных судебных и арбитражных инстанций. Некоторые из основных рассматривавшихся вопросов освещаются ниже.

A. Компетенция Трибунала в делах о делимитации морских границ

32. На двадцать первой и двадцать второй сессиях пленум Трибунала рассмотрел на основе справочных документов, подготовленных Секретариатом, вопрос о компетенции Трибунала в делах о делимитации морских границ.

33. Было отмечено, что в статье 288 Конвенции на Трибунал, равно как и на Международный Суд или арбитраж возлагается компетенция в отношении каких-либо споров, касающихся толкования или применения Конвенции.

34. Споры, касающиеся делимитации морских границ, являются спорами, касающимися толкования или применения Конвенции (см., например, статьи 15, 74 и 83 Конвенции). Поэтому все споры о делимитации морских границ, как правило, подпадают под обязательные процедуры урегулирования споров согласно Конвенции.

35. Было отмечено далее, что компетенция Трибунала и других судов или трибуналов, указанных в статье 287 Конвенции, не применяется лишь тогда, когда государство сделало заявление согласно пункту 1(а) статьи 298 Конвен-

ции. Если государство сделало такое заявление, то спор о морских границах регулируется обязательной согласительной процедурой при удовлетворении условий согласительной процедуры, предусмотренных в пункте 1(a) статьи 298.

36. Было подчеркнуто также, что стороны в споре, касающемся вопросов делимитации морских границ, могут в любой момент времени достичь согласия о передаче спора в Трибунал посредством уведомления об особой договоренности, даже если они выбрали иное обязательное средство согласно статье 287 Конвенции. Было отмечено далее, что Трибунал может формулировать консультативные заключения в вопросах, касающихся разграничения морских границ, в соответствии с положениями статьи 138 Регламента.

37. Трибунал будет продолжать рассмотрение данного вопроса.

В. Справочник по вопросам рассмотрения дел в Трибунале

38. На двадцать первой сессии пленум Трибунала рассмотрел подготовленный Секретариатом проект справочника по вопросам рассмотрения дел в Трибунале. Цель справочника — снабдить адвокатов, советников и правительственных юрисконсультов практической информацией, разъясняющей порядок возбуждения и рассмотрения дел в Трибунале. Справочник был опубликован в июне 2006 года на официальных языках Трибунала (английском и французском), а в 2007 году появится на четырех других официальных языках Организации Объединенных Наций (арабском, испанском, китайском и русском).

С. Залоги и другое финансовое обеспечение

39. На двадцать первой сессии пленум Трибунала обсудил на основе документа, подготовленного Секретариатом, вопрос о правилах, касающихся внесения определенного Трибуналом залога при рассмотрении дел о незамедлительном освобождении судов и экипажей. В этой связи было сочтено своевременным рассмотреть положения Регламента, касающиеся осуществления решений о незамедлительном освобождении, и в частности процедуры внесения залога или другого финансового обеспечения на счет Трибунала.

40. На двадцать второй сессии пленум Трибунала рассмотрел вопрос об осуществлении статьи 114 Регламента на основе документа, подготовленного Секретариатом. Статья 114 Регламента касается внесения залога или иного финансового обеспечения на счет Трибунала, если стороны договорятся об этом. На своей следующей сессии Трибунал рассмотрит возможность принятия руководящих указаний в отношении осуществления статьи 114 Регламента в целях оказания сторонам содействия в процедуре незамедлительного освобождения и облегчения осуществления решения Трибунала. Эти руководящие указания, как ожидается, позволят более эффективно применять процедуру незамедлительного освобождения.

D. Поправка к статье 43 Регламента Международного Суда

41. На двадцать первой и двадцать второй сессиях пленум Трибунала рассмотрел на основе документа, подготовленного Секретариатом, поправку к статье 43 Регламента Международного Суда касательно принятия мер. Рассмотрев вопрос, Трибунал пришел к мнению о том, что необходимости в поправках к Регламенту Трибунала нет.

E. Вопросы, касающиеся морского права и Конвенции

42. На двадцать первой и двадцать второй сессиях Трибунал обменялся мнениями об информации, представленной Секретариатом в отношении недавних событий в области морского права. Собранная Секретариатом информация касалась таких вопросов, как: рассмотрение Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций пункта «Мировой океан и морское право»; обсуждения в рамках Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права (Консультативный процесс); доклады Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции; итоги Конференции по обзору Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими.

43. В течение рассматриваемого периода Трибунал принял к сведению представленную Секретариатом информацию в отношении статуса заявлений по статьям 287 и 298 Конвенции. Трибунал принял также к сведению информацию, представленную Секретариатом в отношении положений об урегулировании споров в международных соглашениях, касающихся морского права.

F. Вопросы, касающиеся статьи 292 Конвенции

44. На двадцать второй сессии Трибунала Комитет по регламенту и практике производства дел провел предварительный обмен мнениями по вопросам, касающимся толкования статьи 292 Конвенции. Он просил Секретариат подготовить исследование относительно сферы охвата и применения статьи 292, незамедлительного освобождения в случаях загрязнения морской среды и вопроса об освобождении судов в качестве временной меры согласно статье 290 Конвенции.

G. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морского дна

45. В течение рассматриваемого периода члены Камеры по спорам, касающимся морского дна, обменялись мнениями о сдвигах в работе Международного органа по морскому дну, некоторых процедурных аспектах производства по спорным делам и рассмотрении консультативных заключений в Камере. Камере

ре был представлен подготовленный Секретариатом документ о генетических ресурсах морского дна.

Н. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся рыболовства

46. В течение рассматриваемого периода члены Камеры по спорам, касающимся рыболовства, обменялись мнениями о последних событиях в области соглашений по рыболовству, в частности Конференции по обзору Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими.

И. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морской среды

47. В течение рассматриваемого периода члены Камеры по спорам, касающимся морской среды, обменялись мнениями о последних событиях, касающихся защиты морской среды.

VIII. Привилегии и иммунитеты

А. Генеральное соглашение

48. Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, принятое 23 мая 1997 года на седьмом совещании государств-участников, было сдано на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и оставалось открытым для подписания в Центральных учреждениях в течение 24 месяцев начиная с 1 июля 1997 года (SPLOS/24, пункт 27). Соглашение вступило в силу 30 декабря 2001 года — через 30 дней после сдачи на хранение десятого документа о ратификации или присоединении. Ко дню, когда Соглашение было закрыто для подписания, свои подписи под ним поставило 21 государство. По состоянию на 31 декабря 2006 года 29 государств ратифицировали Соглашение или присоединились к нему.

В. Соглашение о штаб-квартире

49. 14 декабря 2004 года Председатель Трибунала и статс-секретарь Федерального министерства иностранных дел Германии подписали Соглашение о штаб-квартире между Трибуналом и правительством Федеративной Республики Германия. Соглашение вступит в силу в первый день месяца, следующего за датой получения последнего из уведомлений, которыми Трибунал и Федеративная Республика Германия информируют друг друга о завершении соответствующих формальностей, необходимых для вступления Соглашения в силу. До вступления Соглашения в силу отношения со страной пребывания регулируются принятым страной пребывания в 1996 году временным постановлением, согласно которому применяются *mutatis mutandis* соответствующие поло-

жения Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений от 21 ноября 1947 года³.

50. В Соглашении о штаб-квартире определяется правовой статус Трибунала в Германии и регулируются взаимоотношения между Трибуналом и страной пребывания. В нем содержатся положения по таким вопросам, как нормы права, применимые к району штаб-квартиры, иммунитет Трибунала, его имущества, активов и финансов, а также привилегии, иммунитеты и изъятия, предоставляемые членам Трибунала и его должностным лицам, равно как и представителям сторон, советникам, адвокатам, свидетелям и экспертам, которым приходится выступать в Трибунале.

IX. Отношения с Организацией Объединенных Наций

A. Статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее

51. 20 октября 2006 года Председатель Вольфрум выступил с заявлением в Шестом комитете Генеральной Ассамблеи. Его заявление было посвящено роли Трибунала в толковании и осуществлении Конвенции и урегулировании споров, касающихся морского права.

52. 23 октября 2006 года Председатель выступил в Нью-Йорке на неофициальном совещании юрисконсультов министерств иностранных дел. В своем заявлении Председатель подробно остановился на вопросе о компетенции Трибунала в делах по делимитации морских границ и консультативной функции Трибунала.

53. На 71-м пленарном заседании шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 8 декабря 2006 года Председатель Вольфрум выступил с заявлением по пункту 71(а) повестки дня «Мировой океан и морское право» (см. www.itlos.org). В своем заявлении Председатель сообщил Ассамблее о сдвигах, происшедших в вопросах, касающихся Трибунала, после предыдущего заседания Ассамблеи, а также изложил общие замечания о работе и компетенции Трибунала.

B. Соглашение о взаимоотношениях с Организацией Объединенных Наций

54. На двадцать первой и двадцать второй сессиях Секретарь докладывал Трибуналу о ходе осуществления Соглашения о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву.

X. Отношения с другими организациями и органами

55. В течение отчетного периода Секретарь докладывал Трибуналу об установленных контактах на предмет возможных договоренностей о взаимоотно-

³ Постановление о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву от 10 октября 1996 года.

шениях с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций.

XI. Помещения Трибунала

56. Условия, на которых Федеративная Республика Германия предоставляет помещения Трибуналу, установлены в Соглашении между Международным трибуналом по морскому праву и правительством Федеративной Республики Германия о занятии и использовании помещений Международного трибунала по морскому праву в Вольном и ганзейском городе Гамбурге от 18 октября 2000 года.

57. 12 декабря 2006 года состоялась встреча между представителями Секретариата и компетентных германских властей для обсуждения вопросов, касающихся помещений Трибунала, включая расширение библиотечных площадей и информационную технологию. В частности, участники встречи обсудили и утвердили перечень ремонтных работ, запланированных в помещениях на 2007 год, и график работы по расширению библиотечных площадей, которое намечено начать в конце марта 2007 года и завершить к концу июня 2007 года.

XII. Финансы

A. Бюджетные вопросы

1. Бюджет Трибунала на 2007–2008 годы

58. Предлагаемый бюджет на 2007–2008 годы, утвержденный Трибуналом на его двадцать первой сессии, был представлен шестнадцатому совещанию государств-участников. Этот бюджет, составляющий 17 214 700 евро, был составлен исходя из постепенного изменения в деятельности и нулевого роста общего бюджета.

59. Совещание государств-участников утвердило бюджет, предложенный Трибуналом в размере 17 214 700 евро. Утвержденный бюджет предусматривал периодические расходы в размере 14 546 700 евро, включая 4 385 900 евро на вознаграждение, путевые расходы и пенсии судей и 6 985 800 евро на оклады сотрудников и смежные расходы по персоналу, и единовременные расходы в размере 262 000 евро. Совещание государств-участников утвердило также сумму в размере 2 406 000 евро по статье бюджета «Расходы на рассмотрение дел». Отчислений в Фонд оборотных средств не производилось (SPLOS/145 и SPLOS/148, пункт 41).

2. Отчет об исполнении бюджета

60. На своей двадцать первой сессии Трибунал рассмотрел представленный Секретарем отчет об исполнении бюджета за первый год периода 2005–2006 годов.

3. Доклад о бюджетных вопросах за финансовый период 2005–2006 годов

61. На своей двадцать первой сессии Трибунал рассмотрел представленный Секретарем доклад о бюджетных вопросах за финансовый период 2005–

2006 годов. Доклад был подготовлен во исполнение решений по бюджетным вопросам за 2005–2006 годы, принятых на пятнадцатом совещании государств-участников (см. SPLOS/132 и SPLOS/133).

4. Положение с наличностью

62. На своих двадцать первой и двадцать второй сессиях Трибунал принял к сведению представленную Секретарем информацию о положении с наличностью в Трибунале.

В. Положение со взносами

63. По состоянию на 31 декабря 2006 года 90 государств-участников в полном объеме внесли свои взносы в бюджет на 2006 год, общая сумма которых составила 7 473 045 евро, тогда как 62 государства-участника не произвели никаких платежей в счет начисленных им взносов на 2006 год. Общая сумма неуплаченных взносов в бюджет на 2006 год составила 525 207 евро.

64. Кроме того, по состоянию на 31 декабря 2006 года имелась задолженность по начисленным взносам в бюджеты Трибунала за период с 1996–1997 по 2005–2006 годы на общую сумму 1 327 325 евро.

65. Совокупная сумма неуплаченных взносов в бюджет Трибунала составляет 1 852 532 евро. В июле 2006 года Секретарь направил государствам-участникам вербальные ноты о начисленных взносах в бюджет Трибунала на 2007 год, в которых содержалась также информация о причитающихся взносах в бюджеты Трибунала. В декабре 2006 года Секретарь направил вербальные ноты соответствующим государствам-участникам, напомнив им о причитающихся взносах в бюджеты Трибунала.

С. Финансовые положения и правила

66. Финансовые положения Трибунала, принятые 12 июня 2003 года на тринадцатом совещании государств-участников, вступили в силу 1 января 2004 года. Финансовые положения применяются в течение финансового периода 2005–2006 годов и в последующие финансовые периоды⁴.

67. Согласно положению 10.1(а) Финансовых положений, Секретарь устанавливает подробные финансовые правила и процедуры для обеспечения эффективного финансового управления и экономии средств. В соответствии с этим положением Трибунал на своей семнадцатой сессии утвердил Финансовые правила, подготовленные Секретарем и рассмотренные Бюджетно-финансовым комитетом. Финансовые правила были представлены четырнадцатому совещанию государств-участников для рассмотрения. Совещание приняло к сведению Финансовые правила Трибунала, которые в соответствии с правилом 114.1 вступили в силу 1 января 2005 года (см. SPLOS/120).

⁴ Положение 14.1 Финансовых положений.

D. Условия службы и вознаграждение членов Трибунала

68. В течение отчетного периода Бюджетно-финансовый комитет рассмотрел на основе документов, подготовленных Секретариатом, объем вознаграждения членов Трибунала в начале и в конце срока их полномочий. Трибунал постановил продолжать следить за этим вопросом.

E. Доклады ревизора за 2004 и 2005–2006 годы

69. В соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, которые применялись *mutatis mutandis* к Трибуналу, была достигнута договоренность о ревизии счетов Трибунала международно признанной аудиторской фирмой.

70. Доклад ревизора за 2004 год был представлен Трибуналом шестнадцатому совещанию государств-участников. На совещании этот доклад был рассмотрен и принят к сведению (см. SPLOS/148, пункт 33).

71. В соответствии с финансовым положением 12.1 пятнадцатое совещание государств-участников назначило фирму “BDO Deutsche Warentreuhand” ревизором на финансовые периоды 2005–2006 и 2007–2008 годов (см. SPLOS/135, пункт 33).

72. С учетом того обстоятельства, что в Секретариате нет подразделения, отвечающего за внутренний финансовый контроль, было предусмотрено провести в течение финансового периода 2005–2006 годов внутреннюю ревизию. Результаты внутренней ревизии были представлены Секретарем на двадцать второй сессии Трибунала. Ревизор, изучив систему внутреннего контроля за отчетностью и произведя ее оценку, с удовлетворением констатировал точность ведения финансовых отчетов с использованием программного обеспечения “Sun Accounting”.

73. На шестнадцатом совещании государств-участников некоторые делегации просили Трибунал скорректировать свои методы работы, с тем чтобы позволить государствам-участникам рассмотреть самый последний доклад внешних ревизоров (SPLOS/148, пункт 32). На двадцать второй сессии Трибунала Бюджетно-финансовый комитет обменялся мнениями о возможных путях ускорения представления доклада внешних ревизоров Совещанию государств-участников. В этой связи Секретарь сообщил Комитету о мерах, которые были приняты к тому, чтобы обеспечить закрытие финансового периода 2005–2006 годов 31 января 2007 года, а не 31 марта 2007 года.

Е. Целевые фонды и дотации

74. 30 октября 2000 года Генеральная Ассамблея в своей резолюции 55/7 «Мировой океан и морское право» просила Генерального секретаря учредить целевой фонд добровольных взносов для оказания государствам содействия в урегулировании споров через посредство Трибунала и осуществлять административное управление этим фондом. Впоследствии такой целевой фонд был учрежден, и в настоящее время он действует.

75. Согласно информации, представленной Отделом по вопросам океана и морскому праву, в целевой фонд поступили взносы от правительств Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Финляндии. По состоянию на 31 декабря 2006 года в финансовых ведомостях целевого фонда значился остаток в объеме 70 621,17 долл. США. В 2006 году взносов в фонд не поступало.

76. В 2004 году Корейское агентство по международному сотрудничеству предоставило грант для финансирования участия стажеров из развивающихся стран в программе стажировок Трибунала. Во исполнение положения 6.5 Финансовых положений Трибунала Секретарь учредил для этого целевой фонд.

ХIII. Административные вопросы

А. Положения и правила о персонале

77. На двадцать первой сессии Секретарь сообщил Трибуналу о поправках к Положениям и правилам о персонале, касающихся шкалы окладов сотрудников категории специалистов и выше, а также шкалы окладов сотрудников категории общего обслуживания.

В. Набор сотрудников

78. Трибунал продолжил процесс набора сотрудников как категории специалистов, так и категории общего обслуживания. К концу 2006 года было достигнуто следующее:

а) завершен набор на должности начальника бюджетно-финансового отдела (С-4) и библиотекаря (С-2);

б) завершен набор на две должности категории общего обслуживания.

В приложении I к настоящему докладу приводится список сотрудников Трибунала по состоянию на 31 декабря 2006 года.

79. Набирался временный персонал для оказания помощи Трибуналу во время его двадцать первой и двадцать второй сессий.

С. Языковые курсы в Трибунале

80. В 2006 году Трибуналом устраивались курсы английского и французского языков для сотрудников.

D. Комитет по пенсиям персонала

81. По предложению Трибунала на шестнадцатом совещании государств-участников было принято решение учредить Комитет по пенсиям персонала в следующем составе: а) один член и один альтернативный член, избираемые Совещанием на двухгодичный срок; б) один член и один альтернативный член, назначаемые Секретарем на двухгодичный срок; и с) один член и один альтернативный член, избираемые персоналом на двухгодичный срок.

82. Совещание постановило также назначать в качестве члена и альтернативного члена Комитета государства, имеющие постоянные дипломатические или консульские представительства в Берлине или Гамбурге, с тем чтобы эти государства затем назначали местных дипломатов своими представителями в Комитете по пенсиям персонала (SPLOS/147). По итогам межсессионных консультаций, проведенных Председателем Совещания государств-участников, в письме от 2 декабря 2006 года Председатель Совещания сообщил государствам-участникам, что назначить члена в Комитет по пенсиям персонала было поручено Сенегалу. Альтернативный член должен быть назначен в 2007 году.

E. Программа стажировок

83. Программа стажировок в Трибунале была учреждена в 1997 году. В 2004 году был учрежден грант Корейского агентства по международному сотрудничеству, призванный помочь кандидатам из развивающихся стран в погашении расходов, связанных с участием в программе стажировок в Трибунале. По состоянию на конец 2006 года в этой программе приняли участие в общей сложности 161 стажер (из 58 государств), 46 из которых получили финансовую помощь по линии гранта.

84. В 2005 году стажировку различной продолжительности в Трибунале прошел 21 человек из 15 различных стран. В приложении III приводится список лиц, которые участвовали в 2006 году в программе стажировок.

85. Информационный бюллетень и форму заявки на участие в программе можно получить в Секретариате или на веб-сайте Трибунала: www.itlos.org (английский язык) или www.tidm.org (французский язык).

XIV. Здания и электронные системы

A. Требования к постоянным помещениям Трибунала

86. На двадцать первой и двадцать второй сессиях Трибунала Секретарь докладывал Трибуналу о телефонной системе, расширении библиотеки, безопасности, использовании помещений Трибунала, организации зданий, электронных системах и техническом оснащении судебного зала. Эти доклады были рассмотрены Комитетом по зданиям и электронным системам.

В. Использование помещений и доступ общественности

87. В 2006 году в помещениях Трибунала были организованы следующие мероприятия:

а) семинар «Морское право и морская политика Европейского союза», 10–11 февраля 2006 года, организован Институтом морского права и права морского судоходства при Гамбургском университете;

б) совещание по политическим и стратегическим вопросам в морской области, 20 февраля 2006 года, организовано Федеральным морским и гидрографическим агентством;

в) информационное совещание о работе Трибунала, 23 февраля 2006 года, с участием группы представителей международного морского сообщества (клубы взаимного страхования, арбитражи, классификационные общества, ассоциации судовладельцев и спасательные компании);

г) совещание «Посредничество в области права», 2 марта 2006 года, организовано Международным фондом по морскому праву;

д) третий семинар по морским переговорам «Классификационные общества — гаранты морской безопасности?», 4 марта 2006 года, организован Международным фондом по морскому праву в сотрудничестве со Школой права им. Буцера, Институтом морского права и права морского судоходства при Гамбургском университете и Федеральным морским и гидрографическим ведомством;

е) симпозиум «Сила рынка и злоупотребление им», 19 марта 2006 года, организаторы: “Europa-Kolleg Hamburg” в сотрудничестве с “Institut für Integrationsforschung”, “White & Case”, “Taylor Wessing”, “Brödermann & Jahn”, “Business & Law”, “Graf von Westphalen” и “Bappert & Modest”;

ж) совещание группы экспертов по праву морского судоходства, 29 июня 2006 года, организовано федеральным министерством юстиции;

з) практикум «Роль Международного трибунала по морскому праву в урегулировании морских споров», 14 сентября 2006 года, организован Международным фондом по морскому праву для представителей клубов взаимного страхования, ассоциаций судовладельцев, арбитражных ассоциаций и государств;

и) симпозиум «Судебная практика Международного трибунала по морскому праву: оценка и перспективы», 29 и 30 сентября 2006 года, организован Международным фондом по морскому праву в сотрудничестве со Школой права им. Буцера, Институтом морского права и права морского судоходства при Гамбургском университете и Федеральным морским и гидрографическим ведомством;

к) совещание рабочей группы по европейскому и международному трудовому и социальному праву Германского трудового суда “Arbeitskampf in Europa und grenzüberschreitende Auswirkungen”, 10 и 11 ноября 2006 года;

л) семинар «Свобода на море и управление океанами», 1 декабря 2006 года, организован Институтом морского права и права морского судоходства при Гамбургском университете в честь профессора Райнера Лагони.

88. Кроме того, за время организованных в 2006 году экскурсий здание Трибунала посетило приблизительно 2400 человек.

XV. Библиотека

89. На двадцать первой и двадцать второй сессиях Секретарь докладывал по ряду вопросов, касающихся библиотеки, включая фонды, электронные базы данных и библиографию, а также архив.

90. В приложении I приводится список лиц и организаций, безвозмездно передавших библиотеке какие-либо материалы.

XVI. Публикации

91. На двадцать первой и двадцать второй сессиях Трибунала Библиотечно-издательский комитет рассмотрел положение с публикациями Трибунала.

92. За рассматриваемый период были опубликованы следующие материалы:

- a) *ITLOS Yearbook 2005, TIDM Annuaire 2005*;
- b) *ITLOS Pleadings, Minutes of Public Sittings and Documents 1999, vol. 3*;
- c) *ITLOS Pleadings, Minutes of Public Sittings and Documents 2000, vol. 5*.

93. Трибунал опубликовал новую брошюру «Руководство по судопроизводству в Международном трибунале по морскому праву» (“A Guide to Proceedings before the International Tribunal for the Law of the Sea”) на английском и французском языках (см. также пункт 38 выше).

XVII. Связи с общественностью

94. На двадцать первой и двадцать второй сессиях Комитет по связям с общественностью рассмотрел комплекс мер, призванных популяризовать работу Трибунала, включая празднование десятилетнего юбилея Трибунала, организацию региональных практикумов, летнюю академию Международного фонда по морскому праву, распространение информации о Трибунале и участие представителей Трибунала в международных совещаниях юридического профиля.

XVIII. Десятилетний юбилей Трибунала

95. В связи с празднованием десятилетнего юбилея Трибунала был проведен ряд мероприятий. Первое состоялось 18 сентября 2006 года в представительстве вольного и ганзейского города Гамбурга в Берлине, где с заявлениями выступили Председатель Трибунала судья Рюдигер Вольфрум, министр юстиции Федеративной Республики Германия Бригитте Циприс и сенатор юстиции вольного и ганзейского города Гамбурга Карстен-Людвиг Людемманн. На мероприятии присутствовали представители дипломатического корпуса, федерального министерства юстиции и федерального министерства иностранных дел.

96. Официальная церемония по случаю десятилетнего юбилея Трибунала состоялась 29 сентября 2006 года в помещениях Трибунала. На церемонии с заявлениями выступили первый и нынешний председатели Трибунала судьи Томас Менсах и Рюдигер Вольфрум, первый мэр вольного и ганзейского города Гамбурга Оле фон Бойст, государственный секретарь федерального министерства транспорта, строительства и городского развития Йорг Хеннеркес, юрисконсульт Организации Объединенных Наций Никола Мишель, председатель Международного Суда судья Розалин Хиггинс и Генеральный секретарь Международного органа по морскому дну Сатья Нандан. С заявлениями можно ознакомиться на веб-сайте Трибунала (www.itlos.org). На церемонии присутствовали представители федерального правительства Германии и сената вольного и ганзейского города Гамбурга, юрисконсульты, члены дипломатического и консульского корпуса, представители судов Организации Объединенных Наций и международных судов, ученые и юристы, практикующие морское право.

97. После церемонии был проведен симпозиум по теме «Судебная практика Трибунала: оценка и перспективы», организованный Международным фондом по морскому праву.

XIX. Региональные практикумы

98. Трибунал планирует провести ряд практикумов по урегулированию споров, связанных с морским правом, в различных регионах мира в сотрудничестве с Корейским агентством по международному сотрудничеству и Международным фондом по морскому праву. Цель практикумов состоит в ознакомлении правительственных экспертов, работающих в морской области, с процедурами урегулирования споров, содержащимися в части XV Конвенции, с уделением особого внимания компетенции Трибунала и процедурам возбуждения в нем дел.

99. По приглашению правительства Сенегала первый региональный практикум прошел в Дакаре 31 октября — 2 ноября 2006 года. На практикуме присутствовали представители различных министерств 13 африканских государств, которые обсудили роль Международного трибунала по морскому праву в урегулировании споров, касающихся морского права, в Западной Африке. Следующие региональные практикумы состоятся на Ямайке и в Сингапуре в 2007 году.

XX. Летняя академия

100. Международный фонд по морскому праву проведет первую серию занятий в рамках летней академии в 2007 году. Занятия будут проходить в помещениях Трибунала в течение четырех недель в рамках двух модулей продолжительностью две недели каждый: первый будет посвящен международному морскому праву, а второй — праву морского судоходства с международной точки зрения. Академия открыта для студентов, молодых должностных лиц правительств и специалистов со всего мира, обладающих компетенцией в вопросах морского права.

XXI. Общественная информация и веб-сайт

101. Трибунал обеспечивал популяризацию своей работы с помощью веб-сайта, пресс-релизов и устраиваемых Секретариатом брифингов, а также посредством распространения своих решений, постановлений и публикаций.

102. На веб-сайт можно выйти через следующие адреса: www.itlos.org или www.tidm.org. На веб-сайте имеются тексты решений, постановлений и протоколов слушаний Трибунала, а также другая информация о Трибунале.

103. Кроме того, в 2006 году судьи и сотрудники Секретариата выступали с лекциями и публиковали материалы о работе Трибунала.

XXII. Будущая работа

104. Трибунал постановил провести свою двадцать третью сессию 5–16 марта 2007 года для рассмотрения правовых вопросов, имеющих отношение к судебной работе Трибунала, и других организационных и административных вопросов. Он постановил далее провести двадцать четвертую сессию 17–28 сентября 2007 года.

Приложение I

Информация о сотрудниках (2006 год)

Должности категории специалистов и выше

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Наименование должности</i>	<i>Страна гражданства</i>	<i>Класс должности</i>	<i>Класс занимающего должность</i>
Готье, Филипп	Секретарь	Бельгия	ПГС	ПГС
Ким, Ду Ён	Заместитель Секретаря	Республика Корея	Д-2	Д-2
Сларк, Гарри М.	Руководитель администрации	Соединенное Королевство	С-5	С-5
Шериф, Ламин	Заведующий конференционным и лингвистическим обслуживанием	Тунис	С-5	С-5
Савадого, Луи	Сотрудник по правовым вопросам	Буркина-Фасо	С-4	С-4
Хинрихс, Ксимена	Сотрудник по правовым вопросам	Чили	С-4	С-4
Гай, Полин	Письменный переводчик/ редактор (английский язык)	Соединенное Королевство	С-4	С-4
Ндунгу, Флоренс	Заведующий бюджетно-финансовыми вопросами	Кения	С-4	С-4
Мизерска-Дыба, Элзбиета	Библиотекарь	Канада/Польша	С-4	С-4
Гбадоэ, Альфред	Сотрудник по информационным технологиям	Германия	С-3	С-3
Вакансия	Сотрудник по правовым вопросам		С-3	
Ростан, Жан-Люк	Письменный переводчик (французский язык)	Франция	С-3	С-3
Габа Кпайедо, Кафуи	Сотрудник по административным вопросам (вспомогательное обслуживание/эксплуатация здания)	Того	С-2	С-2
Суарес, Сюзетт	Младший сотрудник по правовым вопросам	Филиппины	С-2	С-2
Каммингс, Филиппа	Архивариус	Канада	С-2	С-2
Риттер, Роман	Младший сотрудник по административным вопросам (взносы/бюджет)	Германия	С-2	С-2
Риттер, Джулия	Сотрудник по работе с прессой	Соединенное Королевство	С-2	С-2
Общее число должностей категории специалистов и выше:			17	

Должности категории общего обслуживания

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Наименование должности</i>	<i>Страна гражданства</i>	<i>Класс должности</i>	<i>Класс занимающего должность</i>
Прието, Луис	Помощник по компьютерным системам	Испания	ОО-7	ОО-7
Форбек, Антье	Помощник по административным вопросам (кадры)	Германия	ОО-7	ОО-7
Боте, Андреас	Координатор по вопросам эксплуатации здания	Германия	ОО-7	ОО-7
Эгерт, Анке	Помощник по вопросам публикаций/ личный помощник Секретаря	Германия	ОО-7	ОО-7
Винкельман, Жаклин	Помощник по административным вопросам (закупки)	Германия	ОО-7	ОО-7
Беккер, Мартина	Помощник по лингвистическим вопросам/помощь судьям	Франция	ОО-6	ОО-6
Нас, Эллен	Личный помощник Председателя	Нидерланды	ОО-6	ОО-6
Альбиз, Берит	Помощник по лингвистическим вопросам/помощь судьям	Германия	ОО-6	ОО-6
Хартман-Верешак, Свитлана	Помощник по финансовым вопросам	Украина	ОО-6	ОО-6
фон Грегори, Инес	Помощник по административным вопросам (взносы)	Германия	ОО-6	ОО-6
Садлер, Джерардина	Помощник по административным вопросам	Сингапур	ОО-5	ОО-5
Бартлетт, Эмма	Помощник по кадровым вопросам	Соединенное Королевство	ОО-5	ОО-5
Боршер, Анна-Шарлотта	Личный помощник заместителя Секретаря	Франция	ОО-5	ОО-5
Наэглер, Торстен	Помощник по финансовым вопросам (счета кредиторов)	Германия	ОО-5	ОО-5
Дуддек, Свен	Старший охранник/завхоз	Германия	ОО-4	ОО-4
Каранджа, Элизабет	Помощник по конференционному обслуживанию/документации	Кения	ОО-4	ОО-4
Хайм, Свенья	Помощник библиотекаря	Германия	ОО-4	ОО-4
Марзан, Инга	Регистратор/административная поддержка	Германия	ОО-3	ОО-3
Нтинугва, Чакс	Охранник/водитель	Германия	ОО-3	ОО-3
Азьямбле, Папань	Охранник/водитель	Того	ОО-3	ОО-3
Общее число должностей категории общего обслуживания:			20	

Приложение II

Информация о стажерах (2006 год)

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Страна</i>	<i>Сроки</i>
Атенас-Ривера, Хавьера	Чили	03.07.06–29.09.06
Егону, Мабель	Нигерия	03.07.06–29.09.06
Эсьен, Эдет	Нигерия	03.04.06–30.06.06
Гайала, Имен	Тунис	03.04.06–30.06.06
Георгиадес, Эмили	Кипр	09.10.06–29.12.06
Хон, Нон	Китай	02.05.06–30.06.06
Джейн, Неха	Индия	01.08.06–29.09.06
Качар, Кенан	Турция	01.02.06–28.04.06
Лю, Дань	Китай	01.03.06–28.04.06
Мартинс, Александр	Бразилия	03.07.06–29.09.06
Мбибонг, Перри	Камерун	01.01.06–31.03.06
Ортега-Лемус, Лестер Антонио	Гватемала	02.05.06–30.06.06
Паим, Мария	Бразилия	04.10.06–22.12.06
Сачдев, Неха	Индия	20.01.06–10.03.06
Шарма, Аджит	Индия	01.11.05–27.01.06
Сиривардена, Сонали	Шри-Ланка	01.02.06–31.03.06
Смири, Сальма	Тунис	03.07.06–29.09.06
Рандалл, Тори	Соединенные Штаты Америки	01.06.06–11.08.06
Тор, Хелен	Швеция	04.09.06–31.10.06
Валлрабенстайн, Тило	Германия	01.11.05–31.01.06
Йотова, Румяна	Болгария	15.09.06–15.11.06

Приложение III

Список лиц и организаций, безвозмездно передавших материалы библиотеке Международного трибунала по морскому праву в 2006 году*

Профессор д-р Фернанду Лурейру Бастуш, Лиссабонский университет, Лиссабон

Д-р Арнд Бернаэртс, Гамбург, Германия

Международный центр «Этика, правосудие и жизнь государства», Университет Брандейса, Уолтем, штат Массачусетс, Соединенные Штаты Америки

Федеральное ведомство рыбохозяйственных исследований, Гамбург, Германия

Г-н Аншуман Чакраборти, Веллингтонский университет Виктории, Веллингтон

Международный морской комитет, Антверпен, Бельгия

Европейский совет по праву окружающей среды, Фуншал, Мадейра, Португалия

Профессор Жануарио Да Роша Насименто, Кабо-Верде

Профессор Анджела дель Веккио, Международный свободный университет социальных исследований им. Гвидо Карли, Рим

Профессор Бхарат Х. Десаи, Университет Джавахарлала Неру, факультет международных исследований, Дели

Отдел по вопросам океана и морскому праву, Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк

Европейская комиссия, Генеральный директорат по рыболовству, Брюссель

Европейская комиссия, Бюро публикаций, Люксембург

Европейский суд по правам человека, Страсбург, Франция

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Рим

Г-жа Имкен фон Гадоу-Штефани, Гамбург, Германия

Германский консультативный совет по глобальным изменениям, Берлин

Германский филиал Ллойда, Гамбург, Германия

Профессор Эдгар Голд, университет Квинсленда, факультет права Т.К. Берни, Австралия

Целевая группа по открытому морю, Париж

Межамериканский суд по правам человека, Сан-Хосе

Межамериканская комиссия по тропическому тунцу, Ла-Джолла, Калифорния, Соединенные Штаты Америки

* По состоянию на 31 декабря 2006 года.

Межпарламентский союз, Женева
Международный суд, Гаага, Нидерланды
Международное бюро труда, Женева
Международная морская организация, Лондон
Международный фонд компенсаций за загрязнение нефтью, Лондон
Международный орган по морскому дну, Кингстон
Международный союз охраны природы и природных ресурсов, Гланд, Швейцария
Международная китобойная комиссия, Кембридж, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Японский филиал Ассоциации международного права, Токийский университет, юридический факультет, Токио
Японское общество международного права, Токио
Г-н Морис К. Камга, институт Ассера, Гаага, Нидерланды
Профессор Барбара Квятковска, Нидерландский институт морского права, Утрехт, Нидерланды
Профессор д-р Райнер Лагони, Институт морского права и морского торгового права Гамбургского университета, Гамбург, Германия
Д-р Игнасио Льянос Мардонес, первый секретарь Постоянного представительства Чили при Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк
Журнал «Маре: Ди Цайтшрифт дер Мере», Гамбург, Германия
Институт зарубежного публичного и международного права им. Макса Планка, Хайдельберг, Германия
Секретариат по вопросам окружающей среды и природных ресурсов, Мехико
Национальный морской фонд, Дели
Организация по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана, Дартмут, Новая Шотландия, Канада
Канадский институт океанических исследований, Галифакс, Новая Шотландия, Канада
Секретариат Административного трибунала Международного валютного фонда, Вашингтон, О.К.
Г-н Хорхе Антонио Ортега Гаитан, Гватемала
«Партнерство в области экологического природообустройства морей Восточной Азии», Манила
Библиотека Дворца мира, Гаага, Нидерланды
Постоянная палата третейского суда, Гаага, Нидерланды
Профессор Николас М. Пуланцас, Афины

Профессор Шабтай Росенне, Иерусалим

Г-жа Элен Шаффер, Сантьяго

Г-жа Сальма Смири, Тунис

Институт образования ЮНЕСКО, Гамбург, Германия

Программа развития Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк

Независимый университет, юридический факультет, Амстердам

Институт международного права им. Фальтера Шюкинга, Кильский университет, Киль, Германия

Всемирная метеорологическая организация, Женева

Всемирная торговая организация, Женева

Г-жа Линг Чжу, Гамбург, Германия
